

CZASY THE TIMES NADCHODZĄ THEY ARE NOWE A-CHANGIN'

NOWE CZASY ZWIASTUJA Rae ARMANTROUT, Kacper BARTCZAK, Alexandra BÜCHLER, Marcel BENČÍK, Paweł BIEŃ, Iwona CHMIELEWSKA, Bruno CIECHOWSKI, Michał DOMAGALSKI, Agata JABŁOŃSKA, Jerzy JARNIEWICZ, Łukasz JAROSZ, Maciej KONARSKI, Patryk KOSEŃDA, Filip ŁOBODZIŃSKI, Mazen MAAROUF, Karol MALISZEWSKI, Nina MANEL, Dawid MATEUSZ, Vera MICHALSKI-HOFFMANN, MINA, Paulina PIDZIK, Radek POKORNÝ, Jan ROJEWSKI, Joanna ROSZAK, Robert RYBICKI, Krzysztof SCHODOWSKI, Rafał SKONIECZNY, Anna SKROBISZEWSKA, Tadeusz SŁAWEK, Beata STASIŃSKA, Przemysław SUCHANECKI, David SZAUDER, Katarzyna SZWEDA, Julia SZYCHOWIAK, Bohdan ZADURA **A POPRZEZ KSIĄŻKI TAKŻE** Nick CAVE, Grzegorz CIECHOWSKI, Bob DYLAN **ORAZ** Moniza ALVI, Simon ARMITAGE, Edward BOND, Leonard COHEN, Pefer DIDSBURY, James FENTON, Ian Hamilton FINLAY, Leontia FLYNN, Lavinia GREENLAW, Ian HAMILTON, Joy HARJO, Seamus HEANEY, Adrian HENRI, Jackie KAY, David KENNEDY, Philip LARKIN, Tim LILBURN, Malcolm LOWRY, Hugh MACDIARMID, Roger MCGOUGH, Medbh MCGUCKIAN, Paula MEEHAN, Robert MINHINNICK, Sinéad MORRISSEY, Eiléan Ní CHUILLEANÁIN, Nuala Ní DHOMHNAILL, Michael ONDAATJE, Brian PATTEN, Craig RAINE, Christopher REID, Oliver REYNOLDS, Stephen ROMER, Carol RUMENS, Jo SHAPCOTT, Charles SIMIC, Zoë SKOULDING, Grzegorz SMOLIŃSKI, Raymond SOUSTER, Charles TOMLINSON, Rosemary TONKS, Derek WALCOTT

BIUROLITERACKIE.PL | FACEBOOK@BLITERACKIE | INSTAGRAM@BIUROLITERACKIE



STACJA 23 LITERATURA

STRONIE ŚLĄSKIE / SIENNA / 13-15.09.2018

STATION LITERATURE 23

CZASY THE TIMES
NADCHODZĄ, THEY ARE
NOWE A-CHANGIN'

CZASY NADCHODZĄ NOWE

Pięćdziesiąt pięć lat temu Bob Dylan napisał „Czasy nadchodzą nowe”. Dzisiaj ten wiersz znowu jest aktualny, bo „dawny ład staje na głowie”, „świat nie myśli już jednakowo” i „wszystko jest do bitwy gotowe”. Autor *Tarantuli* miał wówczas dwadzieścia dwa lata. Wierzymy, że w młodości jest siła. Po zejściu na ląd, zamianie Portu Literackiego na Stację Literatura, oddajemy coraz więcej pola nowemu pokoleniu.

Do festiwalowych Pracowni zgłosiło się blisko pół tysiąca osób. O skuteczności zajęć dowodzą: „Połów 2017” – najlepszy od lat, którego autorzy otworzą czytania w Stacji, a także wyróżniani licznymi nagrodami debiut Agaty Jabłońskiej. A przecież to nie jedyne „owoce minionych działań”. Uczestnicy festiwalowych projektów aktywnie współtworzą dzisiaj życie literackie i przejmują rolę niedawnych mentorów.

O Mistrzach oczywiście nie zapominamy. Świątujemy w tym roku pięćdziesięciolecie debiutu Bohdana Zadury oraz sześćdziesiąte urodziny Jerzego Jarniewicza, którzy rewanżują się nam pisanymi w młodości wierszami oraz przekładami. Różnicy pokoleń nie widać także w „Wierszach doraźnych”, stworzonych 4 czerwca w ramach „Narodowego pisania wierszy”, a projekt dowodzi, że w Stacji może wystąpić każdy.

Próżno natomiast szukać w Stroniu autorów i gości znanych z innych dużych festiwali. Niezmiennie interesuje nas to, co nieznanne albo wciąż do odkrycia, jak np. wiersze Rae Armantrout. Liczą się też dla nas głębokie przeżycia. Wciąż pamiętamy ostatni publiczny występ Kory. W tym roku wielkie emocje wzbudzi zapewne wspomnienie Grzegorza Ciechowskiego z udziałem najbliższej rodziny lidera Republiki.

Dylan śpiewał: „nie tarasujcie już drzwi ani dróg”. Chcemy zmieniać świat i zmiany zaczynamy od siebie. Założona z przyjaciółmi platforma Literary Europe Live zainauguruje w Stacji Literatura nowy projekt poświęcony pisarzom uchodźcom. Poznamy Mazena Maaroufa, a o przyszłości literatury porozmawiamy z jedną z najwybitniejszych postaci ruchu wydawniczego w Europie – Verą Michalski-Hoffmann.

Co roku zaczynamy przygotowania do festiwalu, nie mając absolutnie nic poza gotowym programem i przekonaniem, że warto dla Was pracować. W tym roku docenili nas: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Fundacja im. Jana Michalskiego, Unia Europejska we współpracy z Literature Across Frontiers, Fundusz Wyszehradzki oraz gmina Stronie Śląskie. Po raz trzeci ugoszczą nas CETiK w Stroniu Śląskim oraz Czarna Góra Resort.

„Jeśli chcecie ocalić głowy, lepiej uczcie się pływać, bo pójdziecie na dno” – pisał Dylan. Czy Stacja faktycznie coś „ocala”? Nie wszystko się udaje, ale przynajmniej próbujemy, wierząc, że „kto dziś przegrał, jutro odniesie triumf”. Cieszymy się, że znowu jesteście z nami. Witamy tych, którzy są tu po raz pierwszy. Wszystkim mówimy: „czasy nadchodzą nowe”, dlatego „dajcie porwać się”, bo inaczej „jesteście bez szans”.

ARTUR BURSZA

THE TIMES THEY ARE A-CHANGIN’

Fifty-five years ago, Bob Dylan wrote “the times they are a-changin’.” Today the poem is topical again, as “the order is rapidly fadin’,” “the old road is rapidly agin’” and “here’s a battle outside and it is ragin’.” The author of *Tarantula* was then twenty-two. We believe that there is strength in youth. Having “gone ashore,” turning the Literary Port into Station Literature, we give more voice to the new generation.

We received nearly five hundred applications to the workshops. The effectiveness of these projects is proved by Agata Jabłońska’s debut book, awarded with numerous prizes and the “Połów 2017” anthology – the festival will open with the authors’ readings. And yet these are not the only “fruit” of past actions. Participants of festival projects contribute to the literary life today, taking over the roles of recent mentors.

We do not forget about the Masters. This year we celebrate fifty years of Bohdan Zadura’s debut and Jerzy Jarniewicz’s sixtieth birthday. The authors will reciprocate with poems and translations from their youth. No generation differences are apparent in the poems written on the 4th of June as part of the “National Poems Writing” campaign. The project proves anyone can read at the festival.

Looking for authors known from other major festivals would be, however, a futile effort. Invariably, we are interested in work that is unknown or still undiscovered in Poland, such as the poetry of Rae Armantrout. Deep experiences are what matters. We keep in mind the last public appearance of Kora. This year, the event dedicated to Grzegorz Ciechowski with the participation of his family is bound to evoke great emotions.

Dylan wrote “don’t stand in the doorway, don’t block up the hall.” We want to change the world and start with ourselves. A new project of the Literary Europe Live platform, dedicated to refugee writers will be inaugurated at the festival. It will be a chance to meet Mazen Maarouf. We will talk about the future of literature with one of the most prominent figures of the publishing sector in Europe – Vera Michalski-Hoffmann.

Every year we start festival preparations having nothing but a programme and the belief that working for you is worth all the difficulties. This year we were supported by: the Ministry of Culture, the Jan Michalski Foundation, Creative Europe Programme of the European Union in cooperation with Literature Across Frontiers, the Visegrad Fund and the city of Stronie Śląskie. For the third time our local partners are CETiK and Czarna Góra Resort.

“If your time to you is worth savin’, then you better start swimmin’ or you’ll sink like a stone” wrote Dylan. Does the festival actually “save” anything? We may not always be fully successful, but at least we try, believing that “the loser now will be later to win.” We are happy that you are with us again and welcome those, who are here for the first time. We want to say: “the times they are a-changin’,” therefore, “keep your eyes wide open, the chance won’t come again.”

ARTUR BURSZA



PROGRAM LITERACKI / LITERARY PROGRAMME

Stronie Śląskie, Centrum Edukacji, Turystyki i Kultury, ul. Kościuszki 18

PIĄTEK / FRIDAY

EUROPEJSKIE FORUM LITERACKIE / EUROPEAN LITERATURE FORUM

12:00 **Vera MICHALSKI-HOFFMANN & Beata STASIŃSKA**

Rozmowa „Przyszłość literatury” z udziałem prezes grupy wydawniczej Libella i właścicielki Wydawnictwa Literackiego, założycielki Fundacji im. Jana Michalskiego oraz szefowej Międzynarodowego Instytutu Wydawców Francuskich.

Discussion “The Future of Literature” involving the president of several publishing houses grouped together in a holding company Libella, the owner of Wydawnictwo Literackie and the founder of the Jan Michalski Foundation for Writing and Literature.

PIĄTEK / FRIDAY

NOWE GŁOSY Z POLSKI / NEW VOICES FROM POLAND

12:00 **Paweł BIEŃ, Maciej KONARSKI, Patryk KOSEŃDA,
Nina MANEL, Paulina PIDZIK, Jan ROJEWSKI,
Krzysztof SCHODOWSKI, Przemysław
SUCHANECKI, Katarzyna SZWEDA**

Czytania z książki *Polów. Poetyckie debiuty 2017.*

Readings from the book *Polów. Poetyckie debiuty 2017.*



PIĄTEK / FRIDAY

STACJA NOWA KSIĄŻKA / STATION: NEW BOOK

15:00 **Filip ŁOBODZIŃSKI, Tadeusz SŁAWEK
& Jerzy JARNEWICZ**

Czytania oraz rozmowa wokół książek: *Pieśń torby na pawia* Nicka CAVE'a oraz *Tarantula* Boba DYLANA.

Discussion and readings from the books: *The Sick Bag Song* Nick Cave and *Tarantula* Bob Dylan.



PIĄTEK / FRIDAY

MUZYKA SŁOWA / THE MUSIC OF WORDS

16:30 **Agata JABŁOŃSKA, Joanna ROSZAK, Julia SZYCHOWIAK**

Czytania z książek: *Raport wojenny, Przyszli niedokonani i Dni powszednie, święta.*

Readings from the books: *Raport wojenny, Przyszli niedokonani and Dni powszednie, święta.*





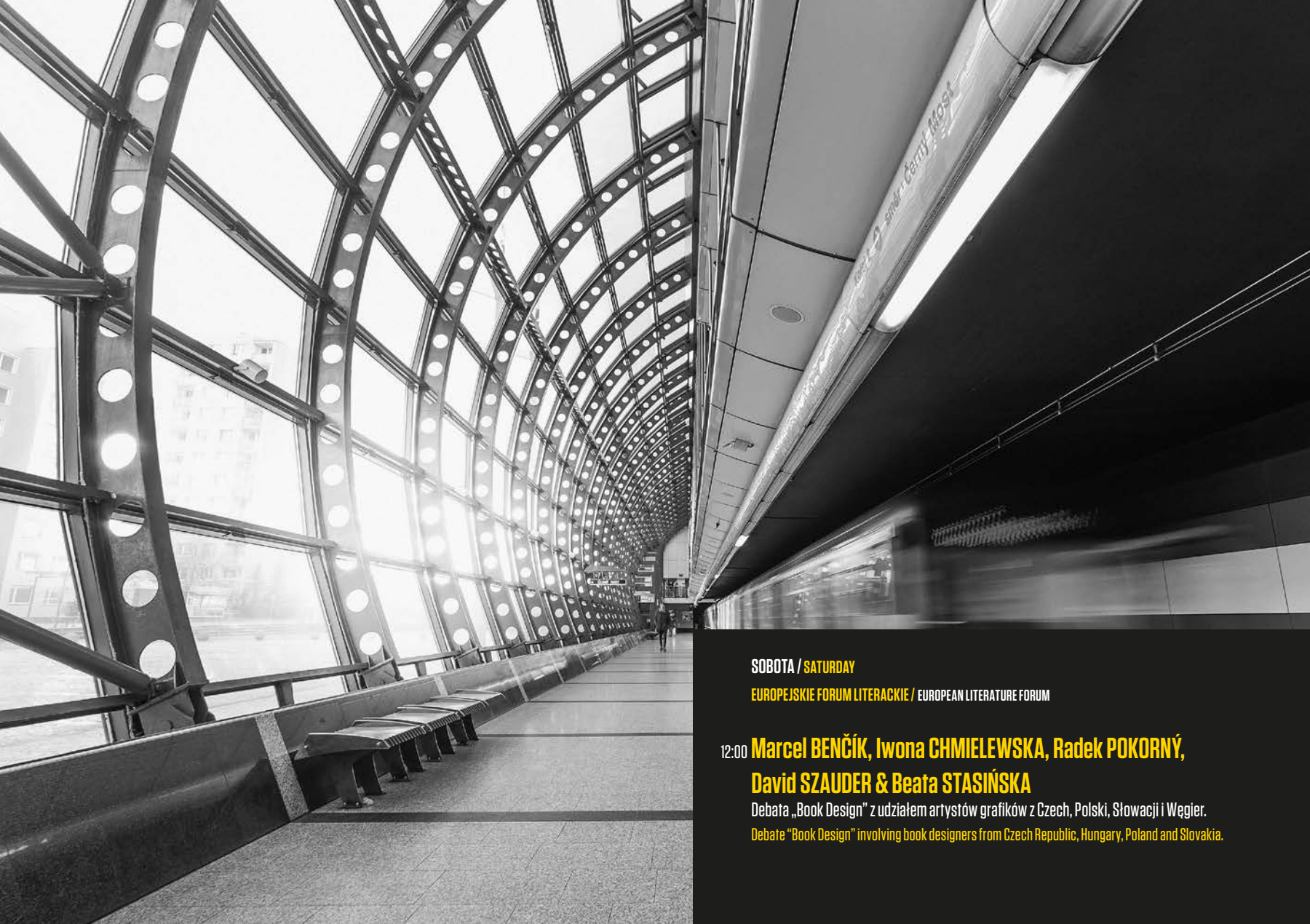
PIĄTEK / FRIDAY

STACJA NOWA KSIĄŻKA / STATION: NEW BOOK

18:00 **Bohdan ZADURA & Karol MALISZEWSKI i Dawid MATEUSZ**

Czytanie oraz rozmowa wokół książki *Po szkodzie*.

Discussion and reading from the book *Po szkodzie*.



SOBOTA / SATURDAY

EUROPEJSKIE FORUM LITERACKIE / EUROPEAN LITERATURE FORUM

12:00 **Marcel BENČÍK, Iwona CHMIELEWSKA, Radek POKORNÝ,
David SZAUDER & Beata STASIŃSKA**

Debata „Book Design” z udziałem artystów grafików z Czech, Polski, Słowacji i Węgier.

Debate “Book Design” involving book designers from Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia.



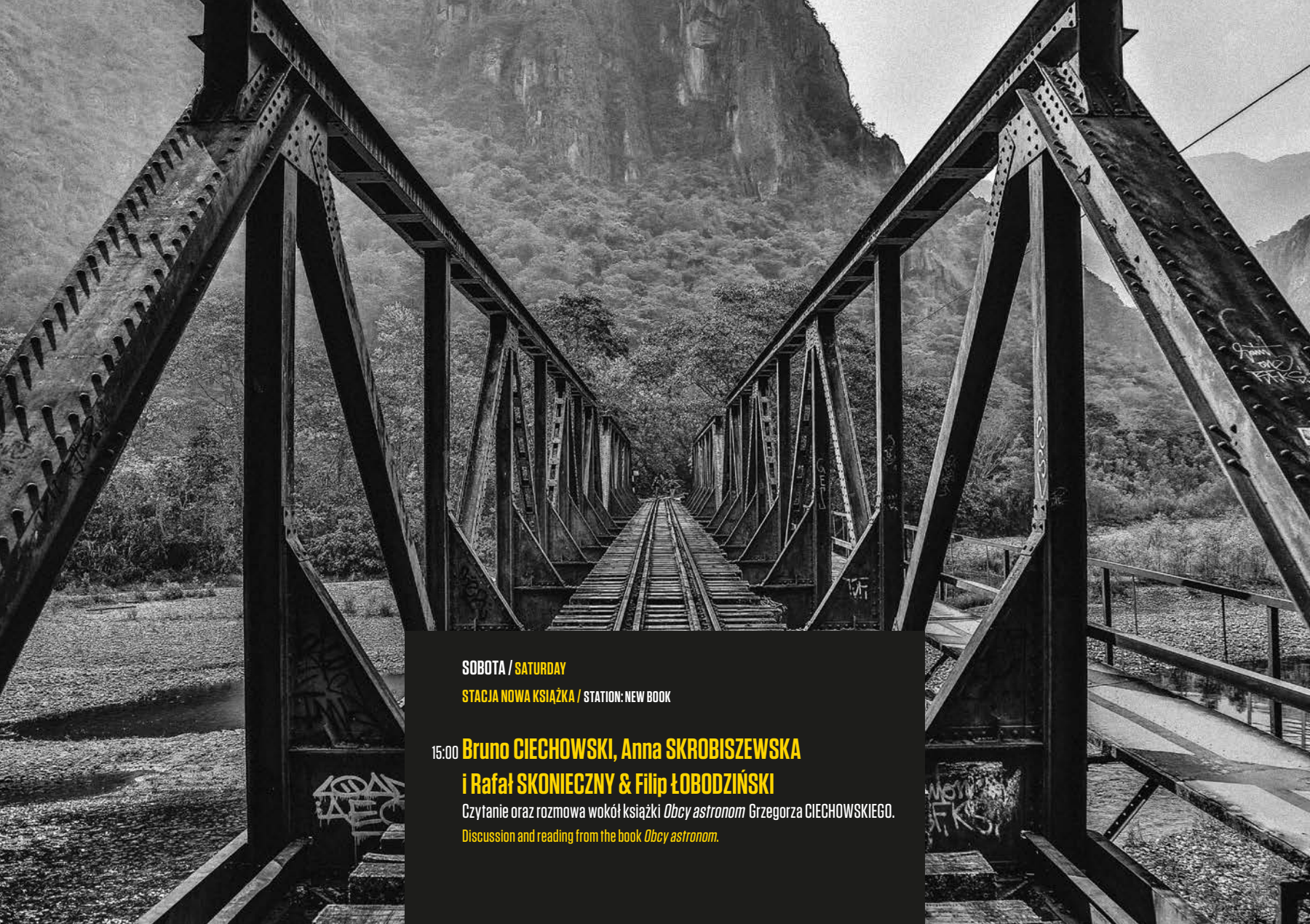
SOBOTA / SATURDAY

NOWE GŁOSY Z EUROPY / NEW VOICES FROM EUROPE

13:00 **Mazen MAAROUF & Joanna ROSZAK**

Czytanie oraz rozmowa z palestyńsko-islandzkim pisarzem i tłumaczem.

Discussion and reading of a Palestinian-Icelandic writer and translator.



SOBOTA / SATURDAY

STACJA NOWA KSIĄŻKA / STATION: NEW BOOK

**15:00 Bruno CIECHOWSKI, Anna SKROBISZEWSKA
i Rafał SKONIECZNY & Filip ŁOBODZIŃSKI**

Czytanie oraz rozmowa wokół książki *Obcy astronom* Grzegorza CIECHOWSKIEGO.

Discussion and reading from the book *Obcy astronom*.



SOBOTA / SATURDAY

MUZYKA SŁOWA / THE MUSIC OF WORDS

16:30 **Michał DOMAGALSKI, Łukasz JAROSZ, Robert RYBICKI**

Czytania z książek: *Poza sezonem*, *Stopień pokrewieństwa* i *Podręcznik naukowy dla onironautów* (1998–2018).

Readings from the books: *Poza sezonem*, *Stopień pokrewieństwa* and *Podręcznik naukowy dla onironautów* (1998–2018).



SOBOTA / SATURDAY

JĘZYKI OBCE / FOREIGN LANGUAGES

18:00 Rae ARMANTROUT & Kacper BARTCZAK

Czytanie oraz rozmowa wokół książki *Ciemna materia*.

Discussion and reading from the book *Ciemna materia*.



SOBOTA / SATURDAY

STACJA NOWA KSIĄŻKA / STATION: NEW BOOK

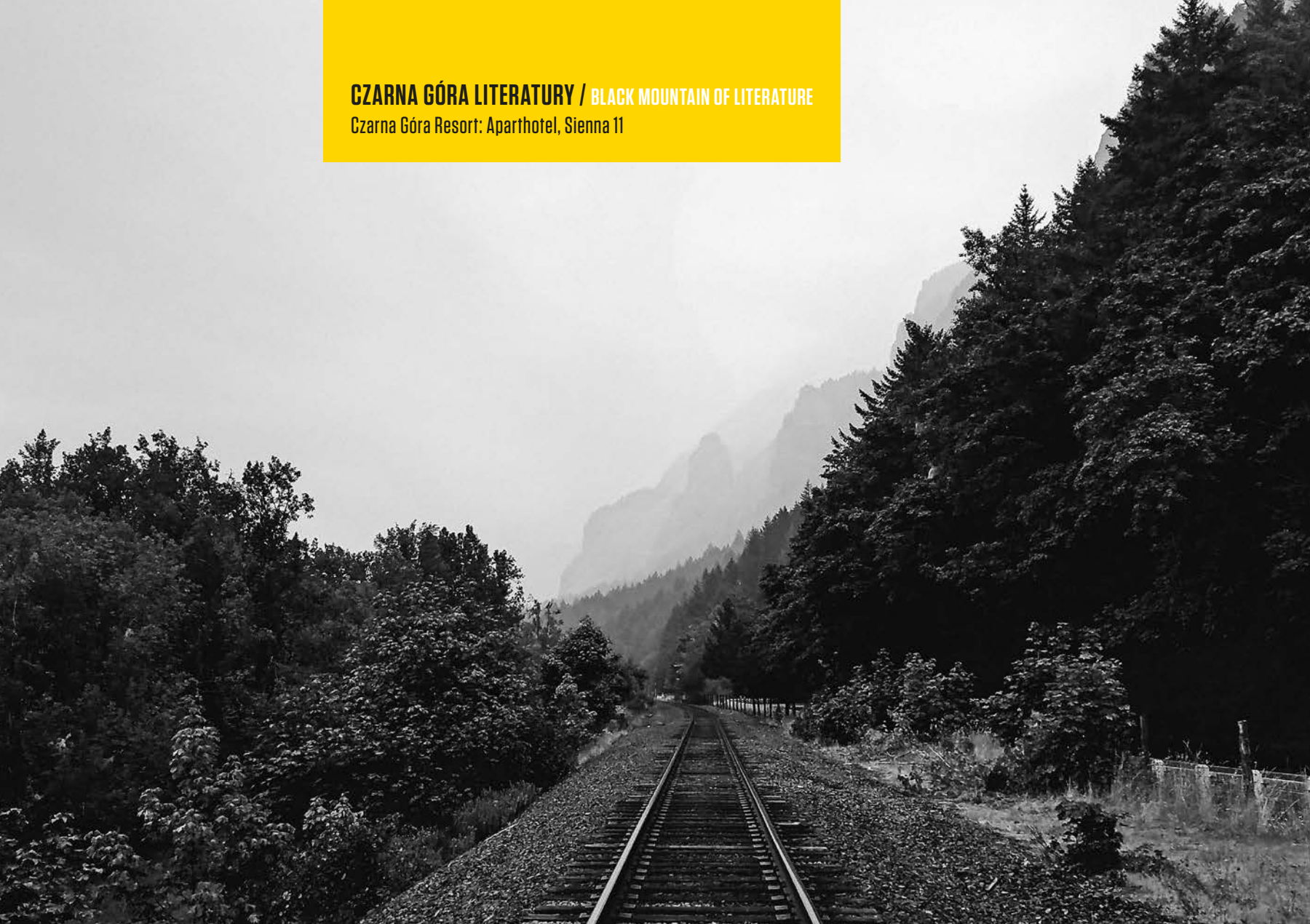
19:30 Jerzy JARNIEWICZ & Karol MALISZEWSKI i Dawid MATEUSZ

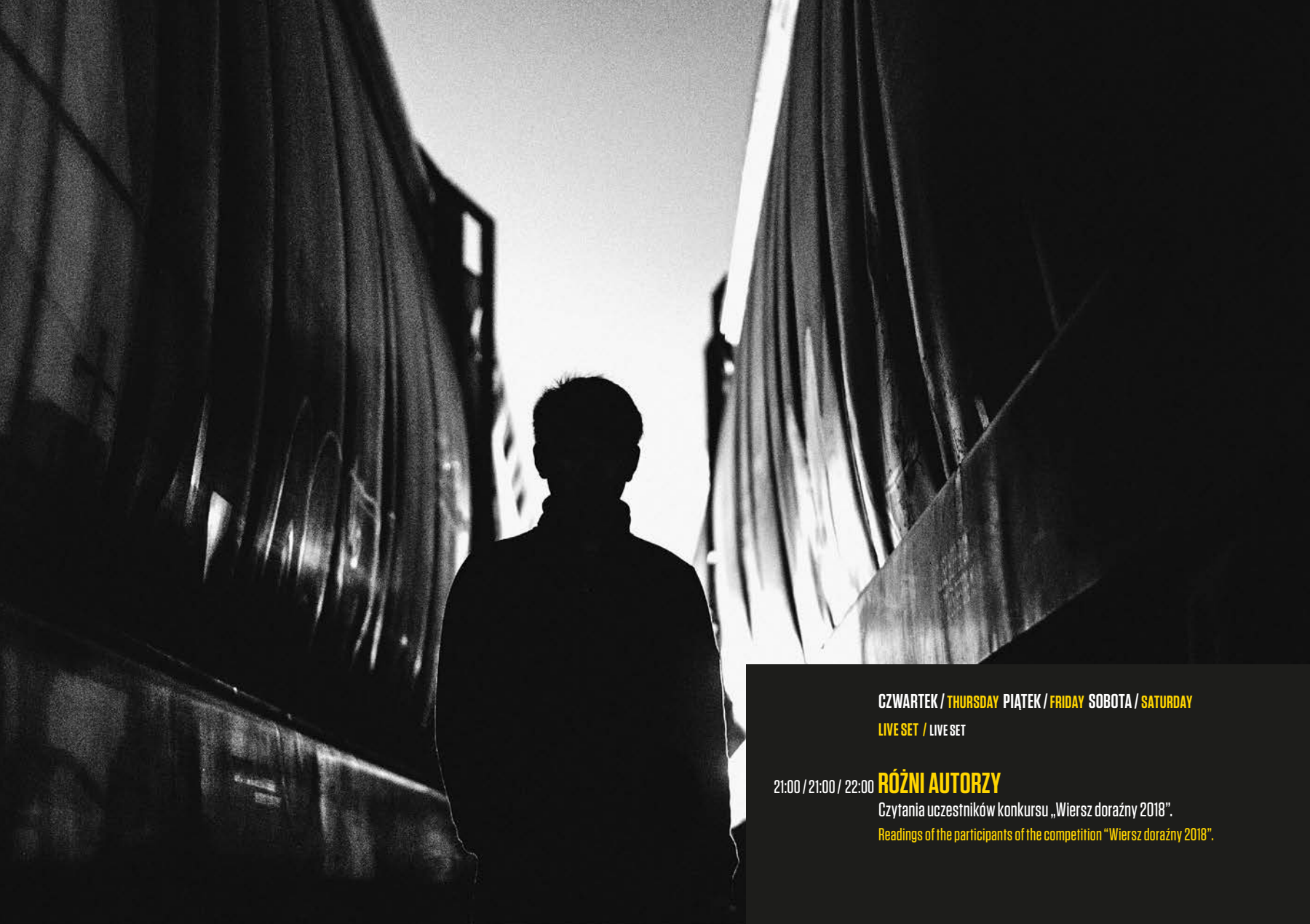
Czytanie oraz rozmowa wokół książek *Puste noce*, *Sankcje* i *100 wierszy wypisanych z języka angielskiego*.

Discussion and readings from the books *Puste noce*, *Sankcje* and *100 wierszy wypisanych z języka angielskiego*.

CZARNA GÓRA LITERATURE / BLACK MOUNTAIN OF LITERATURE

Czarna Góra Resort: Aparthotel, Sienna 11





CZWARTEK / THURSDAY PIĄTEK / FRIDAY SOBOTA / SATURDAY

LIVE SET / LIVE SET

21:00 / 21:00 / 22:00 **RÓŻNI AUTORZY**

Czytania uczestników konkursu „Wiersz doraźny 2018”.

Readings of the participants of the competition “Wiersz doraźny 2018”.

CZWARTEK / THURSDAY¹ PIĄTEK / FRIDAY² SOBOTA / SATURDAY³

AFTER PARTY / AFTER PARTY

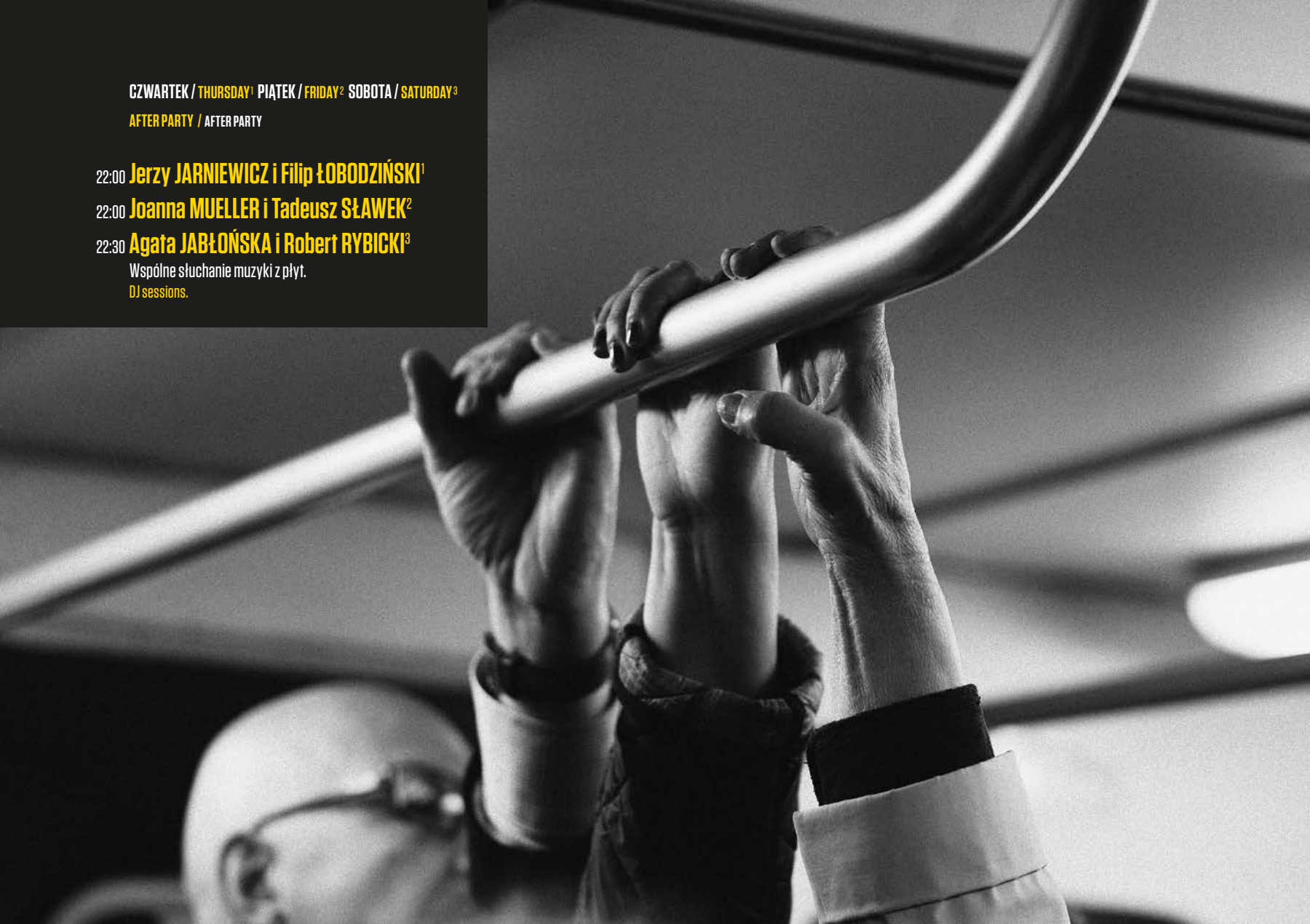
22:00 **Jerzy JARNEWICZ i Filip ŁOBODZIŃSKI¹**

22:00 **Joanna MUELLER i Tadeusz SŁAWEK²**

22:30 **Agata JABŁOŃSKA i Robert RYBICKI³**

Wspólne słuchanie muzyki z płyt.

DJ sessions.





PIĄTEK / FRIDAY¹ SOBOTA / SATURDAY²

PRACOWNIA GRAFICZNA / BOOK DESIGN WORKSHOP

09:00 **Marcel BENČÍK**¹

10:00 **Iwona CHMIELEWSKA**¹

09:00 **Radek POKORNÝ**²

10:00 **David SZAUDER**²

Zajęcia dla projektantów okładek i książek.

A workshop for book designers.

PIĄTEK / FRIDAY¹ SOBOTA / SATURDAY²

PRACOWNIA OTWARTA WIERSZEM

OPEN WORKSHOP: POETRY

09:00 **Karol MALISZEWSKI**¹

10:00 **Kacper BARTCZAK**¹

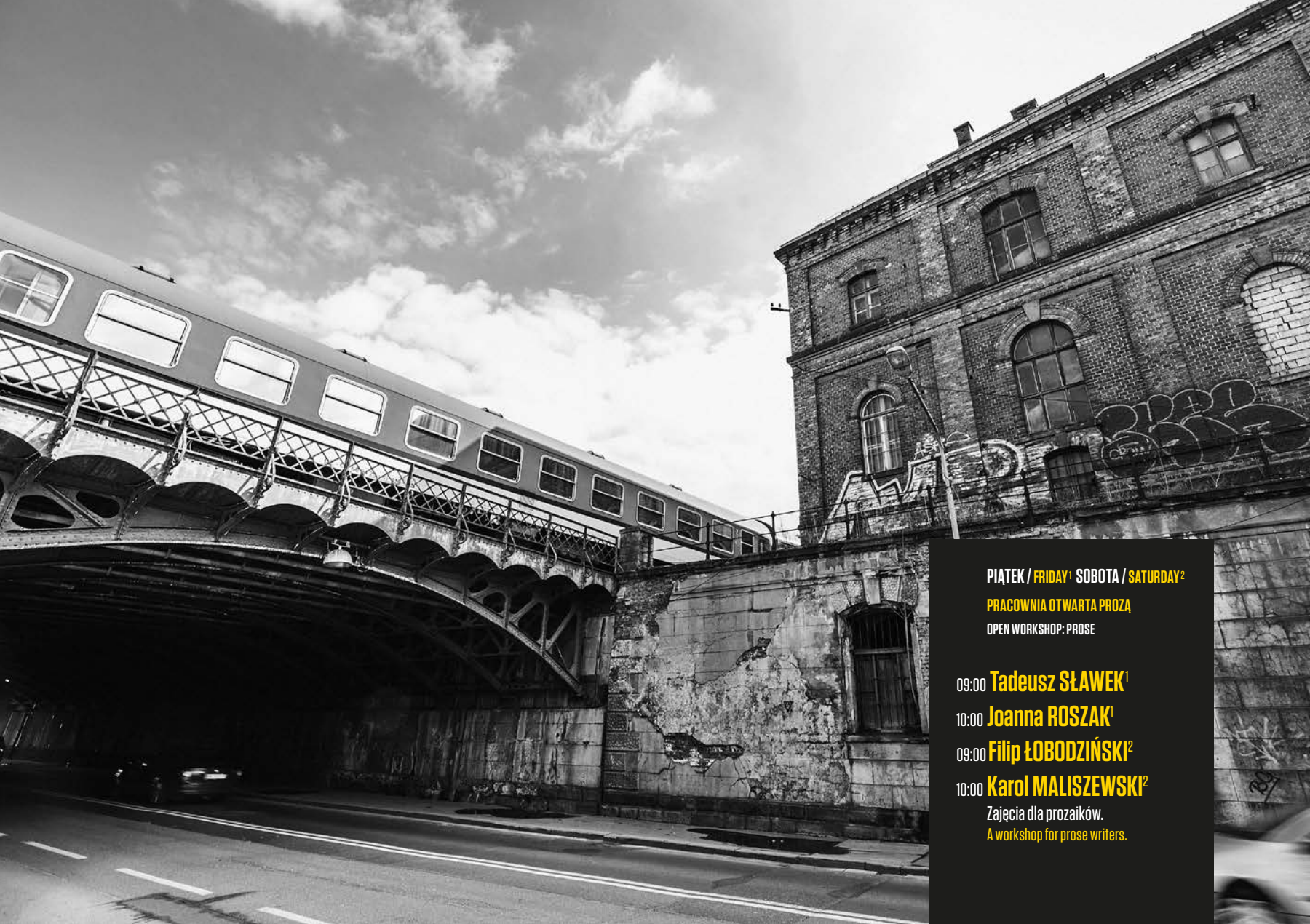
09:00 **Łukasz JAROSZ**²

10:00 **Bohdan ZADURA**²

Zajęcia dla poetów.

A workshop for poets.





PIĄTEK / FRIDAY¹ SOBOTA / SATURDAY²

PRACOWNIA OTWARTA PROZA

OPEN WORKSHOP: PROSE

09:00 **Tadeusz SŁAWEK**¹

10:00 **Joanna ROSZAK**¹

09:00 **Filip ŁOBODZIŃSKI**²

10:00 **Karol MALISZEWSKI**²

Zajęcia dla prozaików.

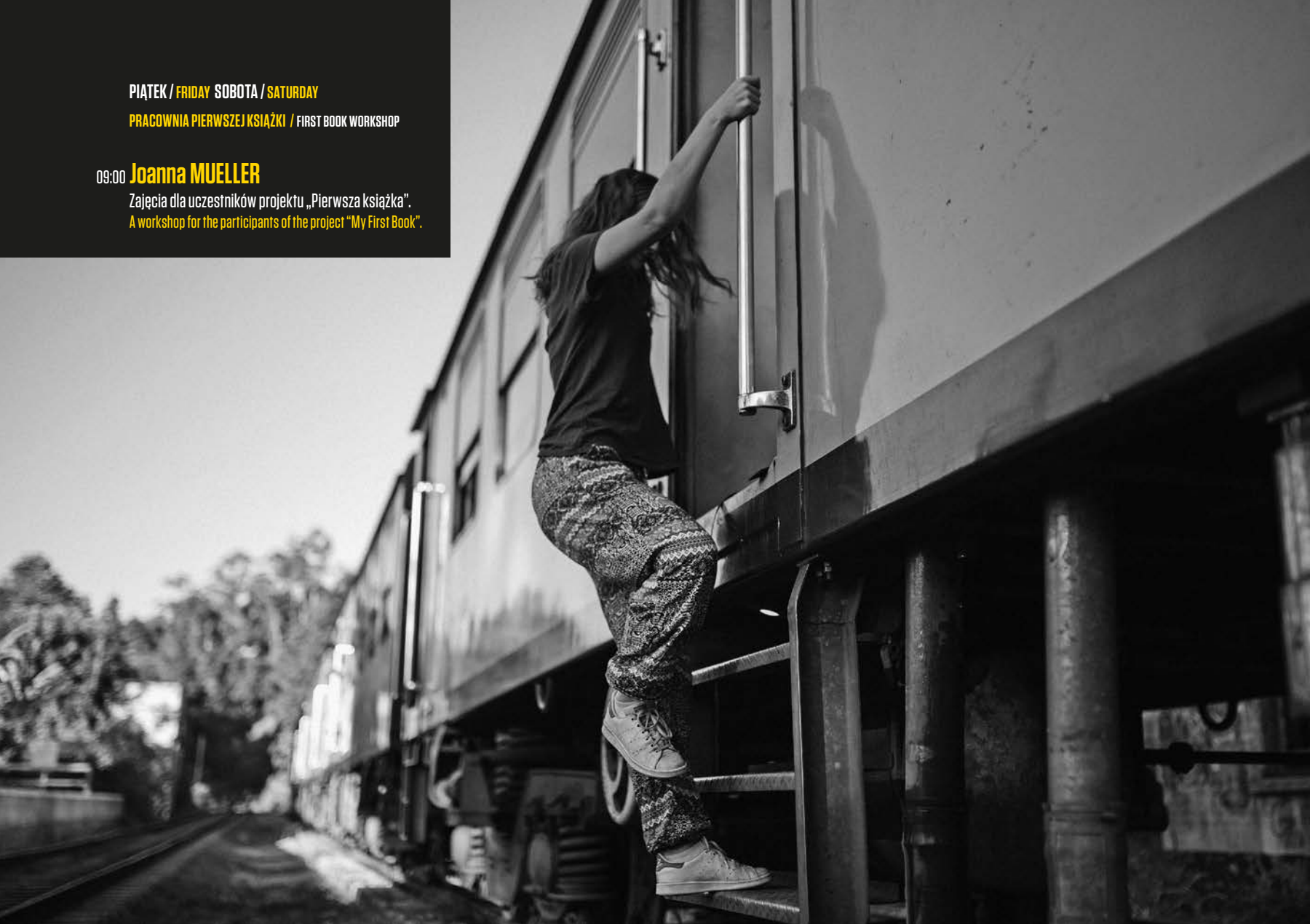
A workshop for prose writers.

PIĄTEK / FRIDAY SOBOTA / SATURDAY

PRACOWNIA PIERWSZEJ KSIĄŻKI / FIRST BOOK WORKSHOP

09:00 **Joanna MUELLER**

Zajęcia dla uczestników projektu „Pierwsza książka”.
A workshop for the participants of the project “My First Book”.



PIĄTEK / FRIDAY SOBOTA / SATURDAY

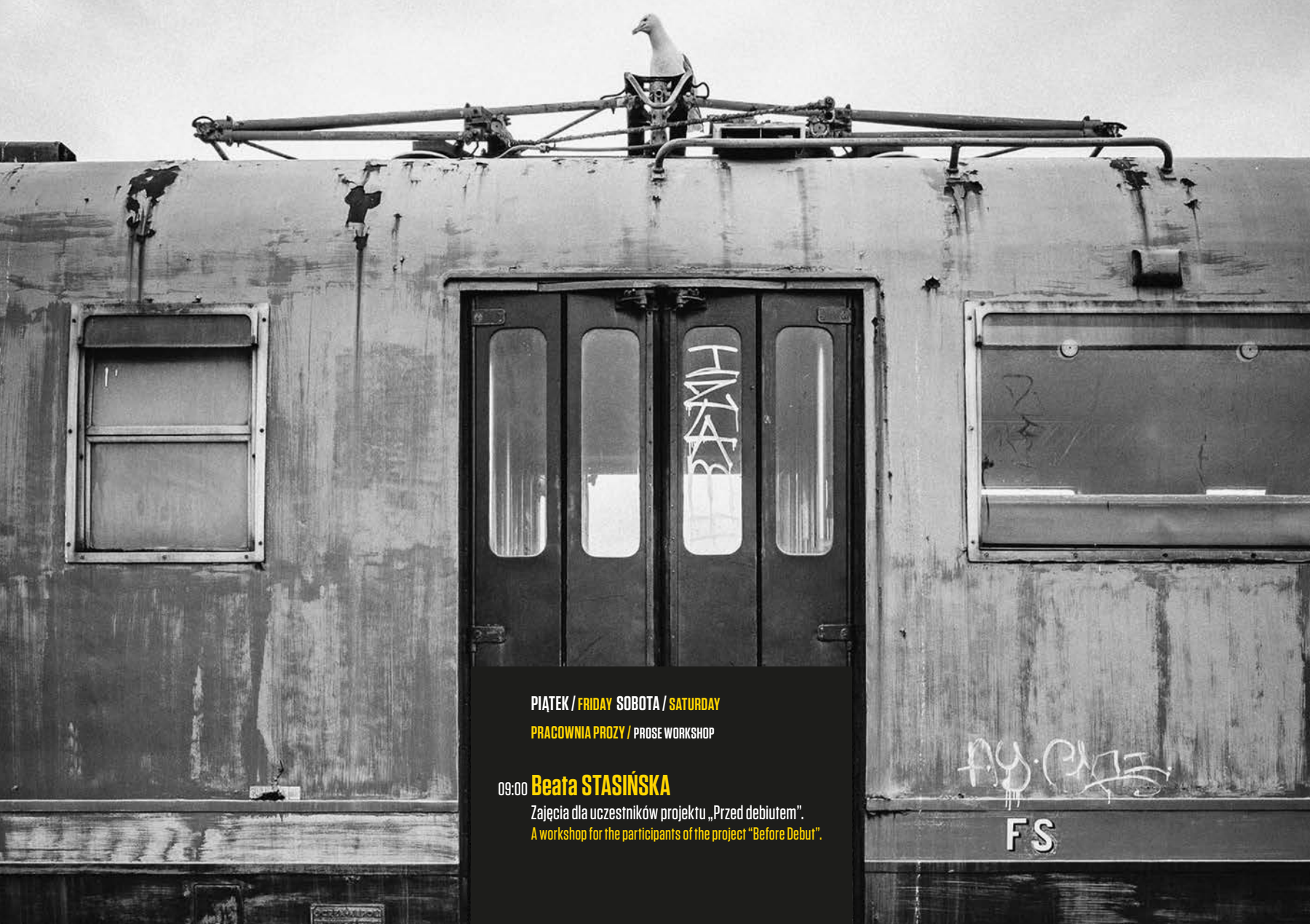
PRACOWNIA PO DEBIUCIE / POST-DEBUT WORKSHOP

09:00 **Robert RYBICKI**

Zajęcia dla uczestników projektu „Po debiucie”.

A workshop for the participants of the project “After Debut”.





PIĄTEK / FRIDAY SOBOTA / SATURDAY

PRACOWNIA PROZY / PROSE WORKSHOP

09:00 **Beata STASIŃSKA**

Zajęcia dla uczestników projektu „Przed debiutem”.
A workshop for the participants of the project “Before Debut”.

FS



PIĄTEK / FRIDAY SOBOTA / SATURDAY

PRACOWNIA PRZEKŁADOWA / TRANSLATION WORKSHOP

09:00 Jerzy JARNEWICZ

Zajęcia dla uczestników projektu „Tłumaczenia na język polski”.
A workshop for the participants of the project “Translations into Polish”.



PIĄTEK / FRIDAY SOBOTA / SATURDAY

PRACOWNIA TWÓRCZA / CREATIVE WRITING WORKSHOP

09:00 **Dawid MATEUSZ**

Zajęcia dla uczestników projektu „13. Połów. Poetyckie debiuty 2018”.
A workshop for the participants of the project “Fishing 2018”.

PIĄTEK / FRIDAY SOBOTA / SATURDAY

PRACOWNIA SPOŁECZNA / PROJECT MANAGEMENT WORKSHOP

09:00 **ALEXANDRA BÜCHLER & MAZEN MAAROUF**

Zajęcia dla osób koordynujących projekty kulturalne dla uchodźców.

Workshop for cultural managers of literary projects with refugees.





LEKCJE JĘZYKA POETYCKIEGO / POETRY CLASSES

Stronie Śląskie, Szkoła Podstawowa im. Bohaterów Westerplatte, Kościuszki 57



PIĄTEK / FRIDAY

PIRACI DOBREJ ROBOTY / WELL DONE, PIRATES

12:00 **Joanna MUELLER**

Zajęcia dla dzieci i czytanie z książki.

School classes for students and reading from the book.

WYSTAWA / EXHIBITION

Stronie Śląskie, Centrum Edukacji, Turystyki i Kultury, ul. Kościuszki 18





WRZESIEŃ / SEPTEMBER

SZTUKA LITERATURY / THE ART OF LITERATURE

CZTERY STRONY

Wystawa prac graficznych Marcela BENČÍKA, Iwony CHMIELEWSKIEJ, Radka POKORNEGO i Davida SZAUDERA.
The exhibition "Four Directions" of Marcel BENČÍK, Iwona CHMIELEWSKA, Radek POKORNY and David SZAUDER.



WIECEJ INFORMACJI O FESTIWALU
FIND OUT MORE ABOUT THE FESTIVAL

PROJEKT WYKONANE: KAMILA DOLY, ARTUR WĄSICZ, PRZEMYSŁAW RYBICKI, ANTONIO OLIVEIRA

ORGANIZATOR



MI
MA
LI
LO
LI
LO
LI
LO
LI
LO



Projekt współfinansowany w ramach programu Unii Europejskiej „Kreatywna Europa”



PARTNERZY



PROGRAM I MIEJSCA WYDARZEŃ ORAZ REALIZATORZY

FESTIVAL PROGRAMME, VENUES AND ORGANIZERS

PIĄTEK FRIDAY / 14 WRZEŚNIA SEPTEMBER

EUROPEJSKIE FORUM LITERACKIE / EUROPEAN LITERATURE FORUM

12:00 Vera MICHALSKI-HOFFMANN
& Beata STASIŃSKA

NOWE GŁOSY Z POLSKI / NEW VOICES FROM POLAND

13:30 Paweł BIEŃ, Maciej KONARSKI, Patryk KOSENDA
Nina MANEL, Paulina PIDZIK, Jan ROJEWSKI
Krzysztof SCHODOWSKI, Przemysław SUCHANECKI
Katarzyna SZWEDA & MINA

STACJA NOWA KSIĄŻKA / STATION: NEW BOOK

15:00 Filip ŁOBODZIŃSKI, Tadeusz SŁAWEK
& Jerzy JARNIEWICZ

MUZYKA SŁOWA / THE MUSIC OF WORDS

16:30 Agata JABŁOŃSKA, Joanna ROSZAK
Julia SZYCHOWIAK & MINA

STACJA NOWA KSIĄŻKA / STATION: NEW BOOK

18:00 Bohdan ZADURA & Karol MALISZEWSKI i Dawid MATEUSZ

MIEJSCA WYDARZEŃ / FESTIVAL VENUES

EUROPEJSKIE FORUM LITERACKIE, MUZYKA SŁOWA, NOWE GŁOSY
Z EUROPY I POLSKI, STACJA NOWA KSIĄŻKA CETIK w Stroniu Śląskim
LEKCJA JĘZYKA POETYCKIEGO Szkoła Podstawowa im. Bohaterów Westerplatte
PRACOWNIE, CZARNA GÓRA LITERATURY Czarna Góra Resort

SOBOTA SATURDAY / 15 WRZEŚNIA SEPTEMBER

EUROPEJSKIE FORUM LITERACKIE / EUROPEAN LITERATURE FORUM

12:00 Marcel BENČÍK, Iwona CHMIELEWSKA
Radek POKORNÝ, David SZAUDER & Beata STASIŃSKA

NOWE GŁOSY Z EUROPY / NEW VOICES FROM EUROPE

13:30 Mazen MAAROUF & Joanna ROSZAK

STACJA NOWA KSIĄŻKA / STATION: NEW BOOK

15:00 Bruno CIECHOWSKI, Anna SKROBISZEWSKA
Rafał SKONIECZNY & Filip ŁOBODZIŃSKI

MUZYKA SŁOWA / THE MUSIC OF WORDS

16:30 Michał DOMAGALSKI, Łukasz JAROSZ
Robert RYBICKI & MINA

JĘZYKI OBCE / FOREIGN LANGUAGES

18:00 Rae ARMANTROUT & Kacper BARTCZAK

STACJA NOWA KSIĄŻKA / STATION: NEW BOOK

19:30 Jerzy JARNIEWICZ & Karol MALISZEWSKI i Dawid MATEUSZ

REALIZATORZY / ORGANIZERS

dyrektor festiwalu Artur BURSZTA produkcja Aleksandra OLSZEWSKA
realizacja wydarzeń Aleksandra GRZEMSKA, Polina JUSTOWA, Dawid MATEUSZ
Joanna MUELLER, Juliusz PIELICHOWSKI wsparcie Jakub CHILICKI, Paweł DYWAŃSKI
Natalia GANCARZ, Anna OBAJTEK, Wojciech WIERZEJSKI, Alicja WITCZAK

WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE / ADDITIONAL EVENTS

CZARNA GÓRA LITERATURY / BLACK MOUNTAIN OF LITERATURE

21:00 LIVE SET Pierwszy półfinał / 13 WRZEŚNIA SEPTEMBER
22:00 AFTER PARTY Jerzy JARNIEWICZ i Filip ŁOBODZIŃSKI / 13 WRZEŚNIA SEPTEMBER
21:00 LIVE SET Drugi półfinał / 14 WRZEŚNIA SEPTEMBER
22:00 AFTER PARTY Joanna MUELLER i Tadeusz SŁAWEK / 14 WRZEŚNIA SEPTEMBER
22:00 LIVE SET Finał / 15 WRZEŚNIA SEPTEMBER
22:30 AFTER PARTY Agata JABŁOŃSKA i Robert RYBICKI / 15 WRZEŚNIA SEPTEMBER

LEKCJE JĘZYKA POETYCKIEGO / POETRY CLASSES

12:00 Joanna MUELLER PIĄTEK FRIDAY / 14 WRZEŚNIA SEPTEMBER

PRACOWNIE / WORKSHOPS

graficzna Marcel BENČÍK, Iwona CHMIELEWSKA
Radek POKORNÝ, David SZAUDER otwarta wierszem
Kacper BARTCZAK, Łukasz JAROSZ, Karol MALISZEWSKI
Bohdan ZADURA otwarta prozą Filip ŁOBODZIŃSKI
Karol MALISZEWSKI, Joanna ROSZAK, Tadeusz SŁAWEK
pierwszej książki Joanna MUELLER po debiucie Robert RYBICKI
prozy Beata STASIŃSKA przekładowa Jerzy JARNIEWICZ twórcza
Dawid MATEUSZ społeczna Alexandra BÜCHLER, Mazen MAAROUF

muzyka MINA scenografia Damian BANASZ technika Mateusz GRZEGORZEWSKI
Zbigniew GRZYWACZ, Bartek LECH iHumaezenia Bartosz KRAJKA oprawa graficzna
Artur BURSZTA oprawa wideo Grzegorz DEBIŃSKI dokumentacja zdjęciowa
Maksymilian RIGAMONTI rejestracja Tomasz PIECHNIK